

Information till parter i förfaranden enligt konventionen av den 25 oktober 1980 om de civila aspekterna på internationella bortföranden av barn (nedan kallad "Haagkonventionen")

Du uppmanas att delta i medling parallellt med domstolsförhandlingen enligt Haagkonventionen. Medlingen syftar till att hjälpa er som föräldrar att lösa era konflikter på egen hand med hjälp av utbildade och erfarna medlare. Domstolsförhandlingen kommer endast att avhandla huruvida barnen ska återvända till sitt ursprungsland eller inte. Vårdnad och umgängesrätt tas inte upp. Inom ramen för medlingen har du dock möjlighet att diskutera alla frågor du vill hitta en lösning på. Dessutom har du mer tid under medlingen än i domstolsförhandlingen.

Trots den höga konfliktnivån mellan parterna kan föräldrar ofta hitta lösningar som båda är nöjda med vid medling. Genom medling är det möjligt att lösa många olika typer av problem utan att den ena blir "vinnare" och den andra "förlorare". Det underlättar även för dina barn.

Du behöver inte vara rädd för att det du säger under medlingssamtalen kommer att användas i domstol. Medlingen är konfidentiell. Domstolen får bara information om vad som har sagts under medlingen om parterna önskar detta.

Medling är en frivillig process som bara genomförs om båda parterna går med på det. Du måste betala för medlingen själv men tänk på att det handlar om dina barn. Dessutom är medlingen en bra möjlighet att undvika kostnader för fortsatta domstolsförhandlingar.

Om du undrar över något får du gärna kontakta följande personer:

Bundesamt für Justiz Zentrale Behörde Referat II 3 Andreas Folb 53094 Bonn, Tyskland Telefon: +49 228-99 410 5212 Fax: +49 228-99 410 5401 E-post: int.sorgerecht@bfj.bund.de Webbplats: www.bundesjustizamt.de	MiKK e.V. Internationellt medlingscentrum för familjekonflikter och bortförande av barn Fasanenstraße 12 10623 Berlin, Tyskland Telefon: +49 30-74 78 78 79 E-post: mediation@mikk-ev.org Webbplats: www.mikk-ev.org
--	---

Här hittar du namn på och adresser till utbildade medlare som har erfarenhet av internationella vårdnadstvister och bortföringsärenden. De kan också hjälpa dig att lösa eventuella ekonomiska problem. Slutligen kan även familjerätten hjälpa dig att hitta en medlare.

Domstolen ber dig att ta ställning till denna rekommendation så snabbt som möjligt. Om du har ett juridiskt ombud bör du rådgöra med honom eller henne snarast möjligt. Eftersom domstolsförhandlingen snart inleds måste du snabbt bestämma om du är beredd att delta i medling.

Tingsrätten – familjerätten